قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٧٨ لسنة ١٩٩٠

بشأن الموافقة على بروتوكول المعونة الفرنسية لميزان المدفوعات
بين جمهورية مصر العربية والجمهورية الفرنسية
والموقع فى باريس بتاريخ ١٠/٢٤/١٩٩٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول المعونة الفرنسية لميزان المدفوعات بين جمهورية مصر العربية والجمهورية الفرنسية والموقع فى باريس بتاريخ ١٠/٢٤/١٩٩٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ جمادى الآخرة سنة ١٤١١ هـ (٢٣ ديسمبر سنة ١٩٩٠ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١١ رجب سنة ١٤١١ هـ الموافق ٢٧ يناير سنة ١٩٩١ م .

بروتوكـول

بـين

حكـومة جمهـورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية الفرنسية

بشـأن

المعـونات الفرنسية لميـزان المدفوعات

فى إطار التعاون التقليدى بين جمهورية مصر العربية والجمهورية الفرنسية وبهدف تسهيل تنفيذ خطة تنمية الاقتصاد المصرى ، اتفق على ما يلى :

(مادة ١)

هدف وقيمة المعونات المالية :

تقدم الحكومة الفرنسية إلى حكومة جمهورية مصر العربية منحة بحد أقصى ثلاثة وعشرون مليون فرنك فرنسى (٢٣ مليون فرنك) وقرض من الخزانة بمبلغ أقصاه مائة واثنان وخمسون مليون فرنك فرنسى (١٥٢ مليون فرنك) تخصص لتمويل مشتريات من فرنسا لمصر لمعدات صغيرة، منتجات ومواد أولية من أصل فرنسى فضلا عن خدمات الشحن والتأمين المتعلق بها .

(مادة ٢)

طرق استخدام المعونات المالية :

(ا) يتم تمويل المنتجات الموضحة فى خط التمويل بالبند (ا) من الملحق تمويلا كاملا من منح الخزانة الفرنسية المقدمة إلى حكومة جمهورية مصر العربية .

إن المؤسسات المستفيدة من الواردات سواء كانت شركات مصرية فرنسية مشتركة أو شركات مصرية تقوم بأنشطة طبقا لتصاريح فرنسية .

(ب) يتم تمويل المعدات الموضحة بالبند (ب) من الملحق من منحة الخزانة .

(جـ) يستحق على قرض الخزانة الذى يمول المشروعات الواردة بالبند (جـ) من الملحق فائدة ٤ ٪ سنويا بالنسبة للمبالغ المستحقة ولمدة ١٩ عاما ، تستهلك خلال ١٣ عاما على ٢٦ قسطا نصف سنوى متساوى ومتتالى ، يستحق أولها بعد ٧٨ شهر من نهاية الثلاثة أشهر التى يجرى خلالها السحب أيا كانت قيمته .

(د) تسرى الفوائد من تاريخ كل سحب وتسدد فى نهاية كل نصف سنة .

(هـ) يتم إبرام اتفاق تنفيذى بين البنك المركزى المصرى نيابة عن الحكومة المصرية وبنك كريدى ناسيونال نيابة عن الحكومة الفرنسية لتحديد طرق استخدام وسداد قرض الخزانة الفرنسية وكذلك استخدام منحة الخزانة الفرنسية .

(مادة ٣)

طرق الاستخدام :

يتم تحديد الاستخدام النهائى للعقود الخاصة بواردات المنتجات فى إطار البروتوكول الحالى والموضحة بالمادة (١) بخطابات متبادلة بين وزارة التعاون الدولى بجمهورية مصر العربية والمستشار الاقتصادى والتجارى لدى السفارة الفرنسية بالقاهرة نيابة عن السلطات الفرنسية المعنية .

(مادة ٤)

أجل الاستخدام وفترة صلاحية المعونات المالية :

يجب توقيع العقود مع الموردين الفرنسيين فى موعد أقصاه ٣١ ديسمبر ١٩٩١ بالنسبة للبنود الموضحة بالمادة الأولى للاستفادة بالمعونات المتاحة .

ولن يتم إجراء أى مسحوبات من المنحة أو قرض الخزانة الموضحة بالمادة الأولى بعد ٣١ ديسمبر ١٩٩٣.

(مادة ٥)

عملة التحاسب والسداد :

عملة التحاسب والسداد هى الفرنك الفرنسى .

(مادة ٦)

طرق تسوية العقود :

حتى يتسنى اعتماد الطلبات من خلال البروتوكول الحالى يجب ألا تقل قيمة كل طلب على حده عن مليون فرنك فرنسى فيما عدا ما يتم تحديده باتفاق مشترك بين المستشار الاقتصادى والتجارى الفرنسى بالسفارة الفرنسية بالقاهرة والسلطات المصرية المعنية.

يجب الحصول على موافقة كل من السلطات الفرنسية والمصرية المعنية عن كل طلب يشكل عقدا أو أى مستند مماثل بين مورد فرنسى ومشترى مصرى يتم اعتماده من خلال البروتوكول الحالى .

يتم دفع قيمة الرصيد المتبقى والمستحق من العقد أو المستند المماثل باستخدام وسائل التمويل المتفق عليها فى المادة (١) أعلاه .

(مادة ٧)

صندوق المقابل :

من خلال خط التمويل بالبند (١) من الملحق ، يتم إيداع المبالغ التى يتم دفعها بالجنيه المصرى للخزانة المصرية من المشترين المصريين سداد العقود معتمدة من خلال البروتوكول الحالى فى صندوق المقابل المحلى وفقا لأساليب استخدام يتم تحديدها بخطابات متبادلة بين السلطات المصرية المعنية والمستشار الاقتصادى والتجارى لدى السفارة الفرنسية بالقاهرة .

يستخدم صندوق المقابل المحلى فى تمويل المصروفات المحلية لمشروعات التنمية .

يتم اتخاذ قرارات استخدام حصيلة صندوق المقابل باتفاق مشترك بين السلطات المصرية المعنية والمستشار الاقتصادى والتجارى لدى السفارة الفرنسية بالقاهرة .

(مادة ٨)

النقل والتامين :

تعتبر خدمات الشحن والتأمين المتعلقة بالمنتجات الموضحة بالمادة (١) من البروتوكول الحالى فرنسية فى حالة :

* إتمام الشحن وفقا لبوليصة صادرة عن شركة ملاحة فرنسية أو خطاب نقل جوى صادر من شركة فرنسية للشحن الجوى تكون معتمدة من جانب السلطات الفرنسية كشركة خدمات فرنسية .

* إبرام التأمين لدى شركات معتمدة فى السوق الفرنسى .

(مادة ٩)

التقييم :

تمشيا مع التزاماتها الدولية فإن الحكومة الفرنسية سوف تقوم بإجراء التقييم لسير العمل للمشروعات المدرجة فى البروتوكول بغرض الوقوف على مستوى الإنجاز وأثره على التنمية .

وتلتزم حكومة جمهورية مصر العربية باستقبال بعثة التقييم الموفدة من قبل الحكومة الفرنسية وموافاتها بالبيانات اللازمة عن هذه المشروعات .

(مادة ١٠)

بدء سريان البروتوكول :

يسرى البروتوكول الحالى من تاريخ توقيعه .

وإشهادا على ما تقدم وقع ممثلا الحكومتين المفوضان فى هذا الشأن البروتوكول الحالى .

أبرم فى باريس فى ٢٤ من أكتوبر ١٩٩٠م من نسختين باللغتين العربية والفرنسية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الفرنسى .

عن حكومة	عن حكومة
جمهورية مصر العربية	الجمهورية الفرنسية

ملحق

مليون فرنك

(ا) خط التمويل المخصص للشركات المصرية الفرنسية المشتركة والشركات الموضحة فى الفقرة ١ مادة ٢ من البروتوكول الحالى .	١٩
(ب) معدات لكلية الطب جامعة عين شمس قسم علاج الأورام	٤
(ج) قائمة بالمنتجات المتفق عليها والمستفيدة من قروض الخزانة وفقا لما تضمنته المادة الأولى من البروتوكول الحالى :	
منتجات صيدلية ومنتجات كيماوية لقطاع الصحة	٢٨
مستلزمات إنتاج لخط السنترالات الرقمية للاتصالات اللاسلكية	١٥
قطع غيار لشركة الحديد والصلب منها تجديد وحدة درفلة الشرائط على الساخن	٣٥
قطع غيار لتجديد هندسة السكك الحديدية	٣٠
قطع غيار لمحطة كهرباء أبو قير	١٥
قطع غيار للقطار التوربينى	١٠
وحدات محركات ديزل للقطارات	١٥
أجهزة ومعدات لمستشفى عين شمس التخصصى	٤
إجمالى عام	١٧٥

وزارة الخارجية

قرار رقم ١٢ لسنة ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٥٧٨ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ١٩٩٠/١٢/٢٣ بالموافقة على بروتوكول المعونة الفرنسية لميزان المدفوعات بين جمهورية مصر العربية والجمهورية الفرنسية الموقع فى باريس بتاريخ ٩٠/١٠/٢٤ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩١/١/٢٧ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩١/١/٣٠ ؛

قـــرر :

(مادة وحيـــدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية بروتوكول المعونة الفرنسية لميزان المدفوعات بين جمهورية مصر العربية والجمهورية الفرنسية الموقع فى باريس بتاريخ ١٩٩٠/١٠/٢٤

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٠/١٠/٢٤ وهو تاريخ توقيعه .

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د . احمد عصمت عبد المجيد